



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
30 June 2010
Russian
Original: English

Шестидесят четвертая сессия

Пункт 114 повестки дня

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Бенин, Босния и Герцеговина, Гватемала, Грузия, Иордания, Катар, Коста-Рика, Никарагуа, Норвегия, Португалия и Чили: проект резолюции

Право на образование в чрезвычайных ситуациях

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что каждый человек имеет право на образование, и ссылаясь в этой связи на Всеобщую декларацию прав человека¹, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах², Конвенцию 1951 года о статусе беженцев³, Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁴, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵, Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶, Конвенцию о правах ребенка⁷ и Конвенцию о правах инвалидов⁸,

ссылаясь на соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся права на образование в чрезвычайных ситуациях⁹,

напоминая, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁰ предусматривалось обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

⁴ Ibid., vol. 75, No. 973.

⁵ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁶ Ibid., vol. 660, No. 9464.

⁷ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁸ Резолюция 61/106, приложение I.

⁹ Резолюции 46/182, 59/113 А и В, 63/241, 64/145, 64/146 и другие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся прав ребенка, укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи и международного сотрудничества в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий; резолюции Совета Безопасности 1325 (2000), 1612 (2005), 1674 (2006), 1882 (2009), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1894 (2009); и резолюции Совета по правам человека 8/4 и 11/6.

¹⁰ См. резолюцию 55/2.



мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования,

признавая, что большое количество детей в мире, не посещающих школу, живут в затронутых конфликтом районах и в подверженных стихийным бедствиям регионах и что это представляет собой серьезную проблему для достижения международных целей в области образования, включая цель 2 в области развития, сформулированную в Декларации тысячелетия,

подчеркивая тот факт, что Конвенция о правах ребенка должна служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка и что требования в отношении осуществления права на образование касаются также и чрезвычайных ситуаций, как об этом говорится в статьях 28 и 29 этой Конвенции,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на прогресс, достигнутый в последние годы в направлении достижения целей инициативы «Образование для всех», согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года¹¹, уровень финансирования для достижения международных целей в области образования является недостаточным,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что в рамках гуманитарных призывов к совместным действиям и срочных призывов, инициированных в 2009 году, сектор образования оказался одним из самых недофинансированных в том, что касается удовлетворения первоначальных потребностей,

признавая, что обеспечение права на образование в чрезвычайных ситуациях требует специально разработанных, гибких и всеохватных подходов, согласующихся с потребностями в защите, инициативами по смягчению последствий конфликтов и соображениями, касающимися уменьшения опасности стихийных бедствий,

осуждая меры, направленные против гражданского населения как такового в ситуациях гражданского конфликта, включая школьников, студентов и преподавателей, а также нападения на гражданские объекты, такие как образовательные учреждения, что запрещено международным правом, и признавая, что такие акты могут являться грубым нарушением Женевских конвенций, а для государств-участников — военным преступлением в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда¹², и напоминая всем сторонам в вооруженном конфликте об их обязательствах по международному праву воздерживаться от использования гражданских объектов, включая образовательные учреждения, в военных целях и от вербовки детей на военную службу,

отмечая, что защита школ и обеспечение образования в чрезвычайных ситуациях должно оставаться ключевым приоритетом для международного сообщества и государств-членов,

признавая важную роль, которую образование может играть в поддержке усилий в чрезвычайных ситуациях, направленных на прекращение и недопу-

¹¹ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

вление преступлений, совершаемых в отношении пострадавшего населения, в частности усилий, направленных на предотвращение любых форм насилия, включая изнасилования и другие акты сексуального насилия, эксплуатацию, торговлю людьми и наихудшие формы детского труда,

подчеркивая важное значение содействия развитию образования и просвещения в области прав человека на всех уровнях, в том числе, в соответствующих случаях, путем реализации Всемирной программы образования в области прав человека¹³, и призывая все государства разрабатывать инициативы в этой связи,

считая, что качественное образование может снизить психологическое воздействие вооруженных конфликтов и стихийных бедствий за счет создания ощущения возвращения к нормальной жизни, стабильности, упорядоченности и надежды на будущее;

считая также, что в условиях перемещения населения образование, среди всех прочих факторов, может сыграть существенную роль в содействии выработке и поощрению долговременных решений для пострадавшего населения,

1. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросу о праве на образование и принимает к сведению его доклад о праве на образование в чрезвычайных ситуациях¹⁴;

2. *приветствует также* работу, проделанную Комитетом по правам ребенка, в частности проведение дня общей дискуссии по вопросу о праве ребенка на образование в чрезвычайных ситуациях;

3. *с удовлетворением отмечает* деятельность Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, касающихся нарушений и надругательств, которым подвергаются дети в условиях вооруженных конфликтов, и отмечает важность продолжения ею своей деятельности, в рамках ее действующего мандата, по вопросу о пагубных последствиях вооруженных конфликтов для образования детей;

4. *приветствует* глобальную информационно-пропагандистскую инициативу, озаглавленную «Кампания по созданию одного миллиона безопасных школ и больниц», провозглашенную 8 апреля 2010 года в Маниле и направленную на то, чтобы сделать школы и больницы более устойчивыми к бедствиям в рамках глобальной кампании Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий на 2010–2011 годы по созданию устойчивых к бедствиям городов;

5. *отмечает* создание Межучрежденческим постоянным комитетом Организации Объединенных Наций тематического блока по вопросам образования и другие инициативы в качестве мер по скоординированной оценке и учету потребностей в образовании в чрезвычайных ситуациях, в том числе через партнерства по практической реализации рекомендаций справочника Межучрежденческой сети по вопросам образования в чрезвычайных ситуациях, озаглавленного «Минимальные стандарты образования: готовность, реагирование и восстановление», призывает доноров поддержать работу над этим тема-

¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53), глава I, резолюция 6/24.*

¹⁴ A/HRC/8/10.

тическим блоком и подчеркивает необходимость продолжения реализации этих мер в тесной координации с соответствующими властями;

6. *отмечает* состоявшееся в Генеральной Ассамблее 18 марта 2009 года тематическое обсуждение вопроса о доступе к образованию в чрезвычайных ситуациях, посткризисных условиях и на переходных этапах, возникших в результате конфликтов;

Образование на всех этапах гуманитарного реагирования

7. *настоятельно призывает* государства-члены осуществлять стратегии и политику для обеспечения и поддержки реализации права на образование в качестве составного элемента гуманитарной помощи и гуманитарного реагирования, задействуя максимальный объем имеющихся у них ресурсов, при поддержке международного сообщества, системы Организации Объединенных Наций, доноров, многосторонних учреждений, частного сектора, гражданского общества и неправительственных организаций;

8. *просит* государства-члены обеспечить создание наилучших возможных систем образования, в том числе за счет выделения достаточных ресурсов, надлежащего изменения учебных программ и программ подготовки преподавателей, проведения оценки рисков, реализации программ обеспечения готовности к бедствиям в школах, правовых рамок защиты и услуг в области здравоохранения и основных социальных услуг с тем, чтобы противостоять стихийным бедствиям;

Безопасные и надежные условия образования

9. *рекомендует* государствам-членам обеспечить доступ к образованию в чрезвычайных ситуациях для всего пострадавшего населения в соответствии с их обязательствами по международному праву и без какой-либо дискриминации;

10. *настоятельно призывает* все стороны в вооруженном конфликте выполнять свои обязательства по международному праву, в частности применимые к ним обязательства по международному гуманитарному праву и международному праву в области прав человека, в том числе соблюдать права гражданских лиц, включая учащихся и преподавательский состав, уважать статус гражданских объектов, таких как образовательные учреждения, и воздерживаться от вербовки детей в вооруженные силы или группы в соответствии с применимыми к ним обязательствами по международному праву; *настоятельно призывает* государства-члены выполнять применимые к ним обязательства по международному праву, включая международное гуманитарное право, касающееся защиты и уважения прав гражданских лиц и статуса гражданских объектов, и, с целью недопущения безнаказанности и борьбы с ней, *настоятельно призывает* их ввести уголовное наказание, в соответствии с их внутренним законодательством, за нападения на образовательные учреждения и подчеркивает, что такие нападения могут являться грубым нарушением Женевских конвенций, а для государств-участников — военным преступлением в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда¹²;

11. *настоятельно призывает также* государства-члены обеспечить, чтобы соображения, связанные с риском бедствий и обеспечением безопасности, стали частью всех этапов планирования, проектирования, строительства и восстановления зданий образовательных учреждений путем учета, в частности, рекомендаций, содержащихся в справочнике межучрежденческой сети по вопросам образования в чрезвычайных ситуациях, озаглавленном «Минимальные стандарты образования: готовность, реагирование и восстановление», и в ее «Инструкциях по повышению мер безопасности при строительстве школьных зданий»;

12. *настоятельно призывает далее* государства-члены в рамках их поддержки системы образования конкретно обращать внимание на особые потребности девочек в чрезвычайных ситуациях, включая их повышенную уязвимость к гендерному насилию;

13. *предлагает* соответствующим подразделениям Организации Объединенных Наций и партнерам выделять достаточное количество технических специалистов, в тесной консультации с заинтересованными государствами-членами и соответствующими властями, для совершенствования сбора данных и документальных подтверждений о воздействии чрезвычайных ситуаций на доступ детей и подростков к качественному образованию, дезагрегированных по половозрастному признаку, и о нападениях на образовательные учреждения, учащихся и преподавателей с должным учетом информации, предоставляемой заинтересованными государствами и соответствующими властями;

14. *настоятельно призывает* государства-члены осуществлять политику и программы с учетом гендерных аспектов для предоставления населению, пострадавшему в результате чрезвычайных ситуаций, равного доступа к безопасному, качественному и необходимому им образованию;

Восстановление и постчрезвычайные ситуации

15. *настоятельно призывает также* государства-члены обеспечить качественное образование в чрезвычайных ситуациях, которое учитывает гендерные аспекты, интересы каждого учащегося и его права человека, является безопасным, адаптируемым, всеохватным, основанным на широком участии и отражающим конкретные условия жизни детей и подростков и уделяет должное внимание, в соответствующих случаях, их лингвистической и культурной самобытности, с учетом того, что качественное образование может способствовать поощрению толерантности и взаимопонимания и уважению прав человека других людей;

16. *призывает* все соответствующие стороны обеспечить, чтобы в рамках всех мирных процессов и соглашений, а также усилий в области постконфликтного восстановления, миростроительства и миротворчества, а также деятельности по планированию восстановления учитывались конкретные и особые потребности женщин, детей и молодежи и принимались конкретные меры по защите гражданских лиц, включая содействие их скорейшему доступу к образованию, просвещению и подготовке, и обеспечить участие в этих процессах женщин, детей и молодежи;

17. *призывает также* государства и другие соответствующие стороны обеспечить содействие получению детьми и взрослыми скорейшего доступа к образованию и подготовке в безопасных и благоприятных условиях в период после чрезвычайных ситуаций, в том числе посредством осуществления конкретных связанных с этим мер в рамках инициатив по скорейшему восстановлению, процессов в области миротворчества и миростроительства, стратегий по созданию потенциала, участия детей и молодежи и мобилизации и приоритизации людских, технических и финансовых ресурсов;

Важное значение политической воли и финансирования

18. *подтверждает свою приверженность* поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всем детям доступа к бесплатному и обязательному начальному образованию высокого качества и возможности его завершить; ликвидации гендерного неравенства и диспропорций и активизации усилий по повышению качества образования девочек и продолжению оказания поддержки усилиям развивающихся стран в деле осуществления инициативы «Образование для всех», в том числе путем направления большего объема ресурсов всех видов по каналам Инициативы по ускоренному достижению целей образования для всех в поддержку разрабатываемых странами национальных планов образования, и настоятельно призывает доноров выполнить взятые ими обязательства о выделении средств;

19. *призывает* государства, которые несут основную ответственность, обеспечить реализацию права на образование на всех этапах чрезвычайных ситуаций таким образом, чтобы можно было удовлетворить основные потребности пострадавшего населения, с учетом роли донорского сообщества и гуманитарных учреждений в деле оказания поддержки этим усилиям;

20. *призывает* все государства-члены, включая доноров, и предлагает частному сектору и всем заинтересованным частным лицам и учреждениям продолжать оказывать поддержку разнообразным каналам гуманитарного финансирования и рассмотреть возможность увеличения взносов в образовательные программы, разработанные в рамках гуманитарных призывов, включая гуманитарные призывы к совместным действиям и срочные призывы, на основе и с учетом выявленных потребностей, в качестве средства обеспечения адекватных, своевременных, предсказуемых, гибких и ориентированных на удовлетворение конкретных потребностей ресурсов;

Последующие действия

21. *просит* Специального докладчика по вопросу о праве на образование в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, в том числе правительствами, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, гражданским обществом и другими соответствующими мандатариями Организации Объединенных Наций, включить в свой следующий промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии обновления к настоящему докладу о праве на образование в чрезвычайных ситуациях, с тем чтобы выявить пробелы и остающиеся проблемы в деле обеспечения права на образование в чрезвычайных ситуациях.